

# K A L A M A

*Mahoe Hope*

***Mai ke Po'okumu mai:***

***Na ke kanaka mahi'ai ka imu o nui.***

*E nā māla 'ai, nā lawe 'ai, nā mahi'ai: he kuleana ko kākou a pau ma ka ho'omākaukau kūpono aku i ka hanauna hou.*

*He ho'omaka hou, he makahiki hou, he au hou, e 'imi mau kākou i ka pono e na'auao ai nā makamaka i ka 'ike kupuna a me ka 'ike 'āina.*

## **Ka 'Umeke Kā'eo: Mō'aukala**

I ka makahiki 1987, 'āpono ka papa alaka'i ho'ona'auao Hawai'i i ka ho'okumu 'ia o ka Papahana Kaiapuni 'Ōlelo Hawai'i. Ua ho'omaka nā kula kaiapuni 'elua mua ma Waiau a me Keaukaha. I ka makahiki 2001, lilo ke Kula Kaiapuni 'o Keaukaha i kula ho'āmana a kapa 'ia 'o Ka 'Umeke Kā'eo. Ua mālama 'ia nā papa na nā haumāna papa mālaa'o a i ka papa 'eono.

I ka makahiki 2008, ua ho'onui 'ia ke kula 'o Ka 'Umeke Kā'eo. I kēlā me kēia makahiki, hemo mai ho'okahi hou papa a loa'a maila ke kula waena a me ke kula ki'eki'e. A puka ka papa 'umikūmālua mua loa ma ka makahiki 2014 a 'o ia ka makahiki like i 'āpono 'ia ka 'akuloia WASC.

Ua hemo hou mai 'o Kai Koholā i ka makahiki 2015 a mau nō ia a i kēia lā. E piha ana he 'umi makahiki o ke a'o 'ana i ka 'ōlelo Hawai'i mai ka pae kula kamali'i a i ka papa 'umikūmālua.

'Ehā kahua kula o Ka 'Umeke Kā'eo: Kai Koholā, Hale Lamalama, Pā Hoaka a me kekahi 'āpana 'āina hou e pili pū ana iā Pā Hoaka. Nani ho'i ka ulu 'ana o ko kākou 'ohana 'ōlelo Hawai'i.

***'Ōlelo No'eau:***

***'A'ohe ulu ma kahi 'olu'olu***



# Kumu Kaleimomi

*O māua 'o ku'u kōko'olua kūpa'a ma  
ka wela o ka lā a me ke anu o ka pō*

*Kaila au!*



*Ma ka 'āina hānai pua'a o Papa  
Bully ma Kahalu'u, O'ahu*



*Eia ka ho'omaka o ko'u huaka'i  
ma ke 'ano he 'ōlapa*



Aloha pika wai 'olu 'oukou,

'O Joseph Kalani Kealoha ke kāne. 'O Katherine Wai'oli ka wahine. Noho pū lāua a hānau 'ia 'o Zeperino Kaponu Kealoha he kāne. 'O Zeperino Kealoha ke kāne. 'o Elizabeth Kealoha ka wahine. Noho pū lāua a hānau 'ia 'o Wilhemina "Minnie" Kealoha he wahine. 'O Joseph Kalaeokumukahi Whitford ke kāne. 'O Minnie Whitford ka wahine. Noho pū lāua a hānau 'ia 'o Caroline Hannah Whitford he wahine. 'O Henry Dolera ke kāne. 'O Carol Dolera ka wahine. Noho pū lāua a hānau 'ia 'o Lance Kauakea Dolera he kāne. 'O Lance Dolera ke kāne. 'O Kristi Lynn Koryciak ka wahine. Noho pū lāua a hānau 'ia 'o Sophie Kaleimomi (Dolera) Wai'oli he wahine. Ola nā iwi!

Hānau 'ia au ma Yokosuka, lāpana ma ka makahiki 1995 ma ke kahua pū'ali kaula moana. He kama nō na'e au no nā Pali Hāuliuli o ke Ko'olau a 'o Maunahu'ihu'i ku'u home i kēia manawa, kahi e noho nei māua 'o ka'u kāne 'o 'Isa'aka Nāhuewai a me kā māua mau pōpoki aloha nui 'ia, 'o Mauiola lāua 'o Kaholuokeola. Puka akula mai nā Kula 'o Kamehameha mai ma Kapālana ma ka makahiki 2013. Ne'e maila i Hawai'i nei no ka hele kula 'ana ma ke Kulanui o Hawai'i ma Hilo. Puka akula me ka Laeo'o Ho'ona'auao 'Ōlelo a Mo'omeheu 'Ōiwi ma ka makahiki 2020. E a'o ana au ma Ka 'Umeke Kā'eo ma ka papa 'ekolu ma ka makahiki 2018-2019 a laila ma ke kula kamali'i 'o Kai Koholā ma nā makahiki 2019-2021. Ua lilo au i kumu a'o kīnānā ma ke kula 'o Nāwahīokalani'ōpu'u ma nā makahiki 2021-2023. Ho'i maila i Ka 'Umeke nei ma ka ho'omau 'ana ma kēia ala ho'ona'auao haumāna kīnānā.

Nui ka mahalo i ka po'e i a'o mai ia'u ma nā wahi like 'ole, ma nā kula like 'ole. Nui pū ka mahalo i ka hiki ke ho'i mai i Ka 'Umeke nei. He mea nui ka puka 'ana i waho o kahi 'olu'olu no ke a'o 'ana i nā ha'awina hou. Pēlā pū ka ho'i 'ana i ke kaiāulu a me ke ka'ana aku i ka 'ike i pa'a. Nīnau nui 'ia au i ke kumu o ka ho'i 'ana i ke kula 'o Ka 'Umeke. Eia ko'u mana'o: ma muli o ke 'ano o kēia kūlana kumu, he mea nui loa ke kāko'o maoli 'ana a me ke komo maoli 'ana i ke kaiāulu; 'a'ole i hiki ke ho'oka'awale mai ke kaiāulu aku. Nui ko'u hoihoi i ke a'o 'ana i nā haumāna i pili loa i kona 'āina. Ma ke 'ano he kumu a'o kīnānā, 'oi aku ko'u hoihoi i nā ha'awina pili loa i ka hana no'eau, ka pāheona, ka hakuhiā, a me ka 'āina; pēlā nō ko Ka 'Umeke Kā'eo. 'O ko'u mana'o wale nō na'e ia.

I ulu i ke kuamo'o. I mana i ka 'ōiwi. I kā'eo no ka hanauna hou. E 'imi mau kākou i ka 'ike e ulu ai ke kuamo'o. E kūpa'a kākou ma hope o ka 'āina e mana ai kākou. E pūlama kākou i ka hana nui a Kupuna mā a e noke mau kākou, ka lāhui, e kā'eo ai nā hanauna e hiki mai ana.

*E ola ka 'ōlelo Hawai'i!*

Na'u me ke aloha,  
Na Kumu Kaleimomi Wai'oli

# Ke 'Ano Haumāna Ka 'Umeke Kā'eo

Ua lu'u koke ka papa 'ekolu a Kumu Pōhai i nā ha'awina e kālele ana ma luna o nā lawena. Ke kā'alo aku 'oe i ka 'īpuka o ka lumi papa, kaula'ī 'ia nā kī'ī e hō'ike ana i nā 'ano kūpono o ka haumāna Ka 'Umeke Kā'eo. Wehewehe nā haumāna no kēlā me kēia lawena e loiloi 'ia ma ka pepa kaha. E hō'ihī 'oe iā 'oe iho a i nā po'e a puni. E launa maika'ī me nā hoa ma ka pā'ani a ma ka hana. E hahai i nā 'ōkuhi a ke kumu, nā lula o ka papa a me nā ka'ina hana. E ho'okō piha i ka ha'awina ma ka wā kūpono. E po'okela, maiāu a ma'ema'e. 'O kēia kekahi o nā lawena i hō'ike'ike 'ia. Inā hoihoi 'oe i ka 'ike no nā lawena 'ē a'e, e hele nō i Hale Lamalama a e kipa i ka papa 'ekolu .

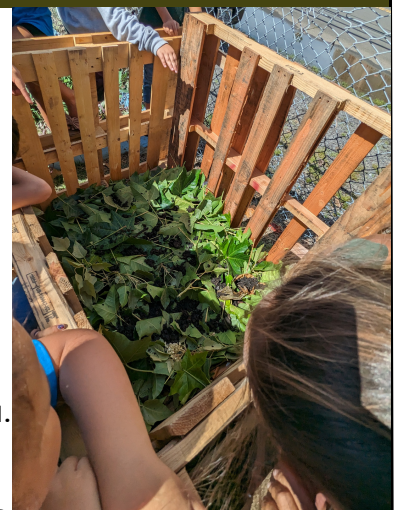


## No ka Hana 'ana i ke Kīpulu

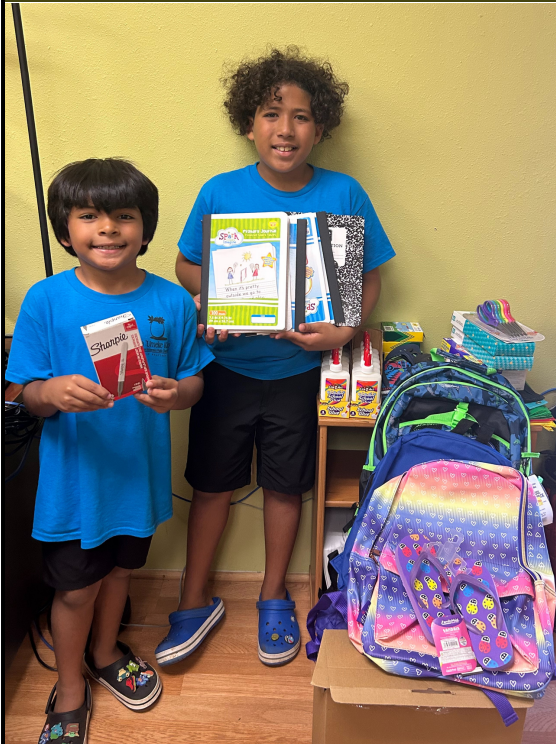


Ua a'o mai 'o Kumu Nalani lāua 'o Kumu Jojo i nā haumāna ma Hale Lamalama no ka hana kīpulu 'ana. Ua ho'omākaukau mua 'ia ka pahu kīpulu e nā kumu. Wahi a Kumu Nalani, he mau papa ko ka pahu kīpulu. 'O ka papa māku'e nā lālā o ke kumulā'au, ka pahu pepa a me ka lau malo'o. 'O ka papa 'ōma'oma'o ka mau'u a me ka lau hou. A 'o ka hope ka papa 'ele'ele - ka nānahu.

Na nā haumāna papa 'elua a Kumu Māhealani i nahae aku i nā pahu pepa a ho'onoho i loko o ka pahu kīpulu. A laila ho'opulu 'ia ia papa māku'e i ka wai a ho'okau 'ia nā lau kukui ma luna. Ua ho'ohuihui 'o Kumu Jojo i ka nānahu a me ke ki'o pua'a a lū 'ia akula ma luna o ka papa 'ōma'oma'o. E wehe 'ia ana ka pahu kīpulu ma Pepeluali. E 'ike ana kākou i ka hopena ma ia wā.

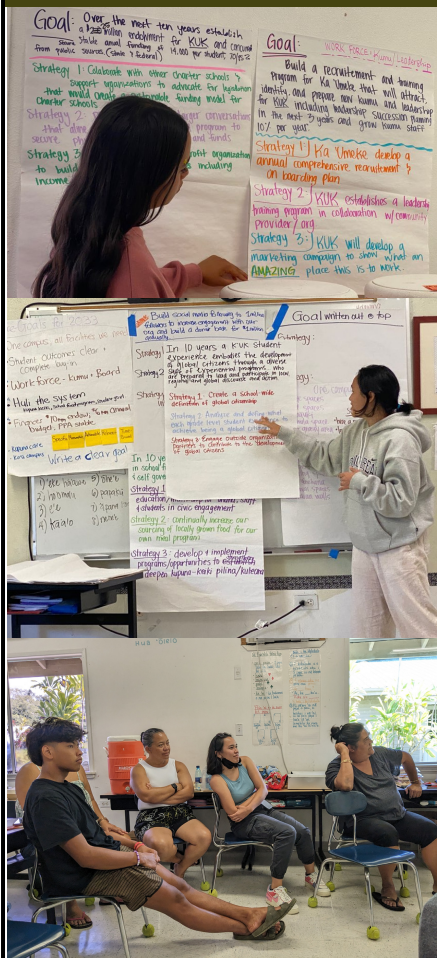


# No ka Lokomaika'i



Me ka 'oli'oli i komo ai 'o Manawale'a lāua 'o Ahmed El Shahiny i ke ke'ena Hale Lamalama ma ka lā 7 o 'Aukake. Aia iā lāua kekahi paila pono kula e makana aku ai i ke kula 'o Ka 'Umeke Kā'eo. Na ia mau keikikāne nō i 'imi kālā ma ke kū'ai 'ana aku i nā mea pā'ani kāko'o i ke kia no'ono'o. Ua pōmaika'i ho'i kekahi mau 'ohana i ia mau pono kula i makana 'ia maila. He leo mahalo kēia i nā keikikāne El Shahiny i ko lāua 'ano 'ōpū alii a lokomaika'i.

## I kā'eo no ka hanauna hou



Ua 'ākoakoa kekahi mau kumu, limahana, lālā papa alaka'i, haumāna, mākua a me nā kāko'o kaiāulu e kiakahi ai ma luna o ka ho'oikaika 'ana i kā kākou papahana a ma ka ho'oka'ina makakoho 'ana i nā pahuhopu no kēia mau makahiki he 'umi e hō'ea koke mai ana.

He mea ko'iko'i ia hui 'ana o ka nui po'e i lohe 'ia nā mana'o like 'ole, keu ho'i ko nā haumāna. Ua komo piha 'o Ke'alohe Holomalia, Kaniaulono Hāpai, Hāehu Lee a me Māhealani Figueroa-Lee. He mau 'elele kūpono lākou a ua lohe 'ia nō ko lākou leo ma ia hālāwai.

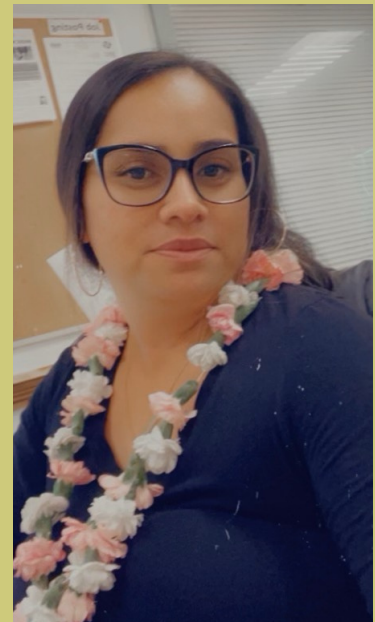
'O kekahi mana'o nui i ho'opuka pinepine 'ia ma ia hālāwai, 'o ia ka noho pū o ko Ka 'Umeke Kā'eo holo'oko'a ma kahi ho'okahi. 'O ka mana'olana e holo kēia pule a kō ia makemake o kākou i kā'eo no ka hanauna hou.

## Hā'uki:

'O Keaukaha kona one hānau. He keiki 'o ia a James lāua 'o Sybil Evans, he kaikaina 'o ia o 'anakē Mehana, he makua 'o ia o Pīkake (papa 8), Kau'ī (papa 6) a me Kahinu (papa 4). He pukana 'o ia o ke kula ki'eki'e 'o Ke Ana La'ahana. He ka'ī pōpa'ipa'ī a he alaka'ī ha'uki 'o ia no Ka 'Umeke Kā'eo.

He leo aloha kēia iā ka'ī U'ī Evans i kona lu'u koke i ke alaka'ī 'ana i ka māhele ha'uki i kēia makahiki kula. Ua komo koke 'o ia me ka 'ole o ke kānalua ma ka ho'opa'a 'ana i nā pā'ani a me nā wā ho'oma'ama'a.

Inā hoihoi paha 'oe i ke kāinoa no ke kime pōpa'ipa'ī ma ka pae kula ki'eki'e, e 'imi aku iā ia. Aia nō 'o ia e ka'ī ana i nā wāhine ma ka ho'oma'ama'a pōpa'ipa'ī ma ka pā mau'u ma Pā Hoaka a ma ka hale ha'uki 'o Kawānanākoa.



Ka'ī U'ī Evans

## 'Aiaola: 'Ulu Curry



Lekapī: 'Ulu Curry

12 'auneki	'Ulu ('ihi iā waho)
1/2 puna pākaukau	'Aka'akai pilau ('oki'oki a li'ili'i loa)
1/2	'Aka'akai poepoe ('oki'oki 'ia)
3	Kāloke ('oki'oki 'ia)
2	Umauma Moa ('oki ma nā 'āpana)
1 puna pākaukau	Wai lemi
1 1/3 kī'aha	Kupa lau'ai
1 kī'aha	Waiū Niu
	Pa'akai & Pepa no ka hō'ono
2 puna pākaukau	Pauka Curry
3/4 puna pākaukau	'Awapuhi (wa'u 'ia)
1 punakī	Kinamona
1 punakī	Kōpa'a 'ula'ula

- 1) E hākui i ka 'ulu. Ke ma'alili mai ka 'ulu e pokepoke i ka 'ulu a waiho ma ka 'ao'ao.
- 2) Ma ka ipuhao nui, ho'omahana i ka 'aila. Ho'okomo i ka 'aka'akai pilau, ka 'aka'akai poepoe, nā kāloke, ka moa, ka wai lemi, ke kupa lau'ai a me ka waiū niu a ho'ohuihui.
- 3) E ho'okomo i ka 'ulu a ho'ohui aku. E ho'ēmi i ka wela a paila mālie no 30 minuke.
- 4) E kāhunahuna i wahi pa'akai me ka pepa i kū i kou 'ono. Ho'okomo pū i ka pauka curry, ka 'awapuhi, ke kinamona a me ke kōpa'a 'ula'ula
- 5) E paila mālie no 20-30 minuke a kŭpū mai ke kai.

# HALEWALEA



## **Nā Hanana Halewalea:**

*Ka Hana Imu*

### **Nowemapa:**

*Ho'omākaukau no ka Lā Kū'oko'a a me ka 'Aha Makahiki.*

### **26 Nowemapa:**

*E 'ohi i nā pono kālua no ka imu*

### **27 Nowemapa:**

*E ho'omākaukau i ka 'ai a ku'i i ka imu.*

### **28 Nowemapa:**

*E hua'i i ka imu*

## **No ka Holoholo Pa'ipa'i I'a:**

Ua 'ākoakoa nā po'o, nā kumu, nā limahana, nā haumāna, nā 'ohana a me ka po'e o ke kaiāulu no ka pa'ipa'i i'a 'ana ma Waiuli. Ua paipai 'ia ka i'a e 'au i ka 'upena, ua wa'u 'ia nā niu, ua kāwī 'ia nā hua'ai, ua poke 'ia ke kalo, ua ho'opē 'ia nā pea, ua unaunahi 'ia ka i'a a lole 'ia ka he'e. Nui ka hana ma ia lā eia nō na'e ua kō piha nā kuleana a ua alu like mai ka po'e.

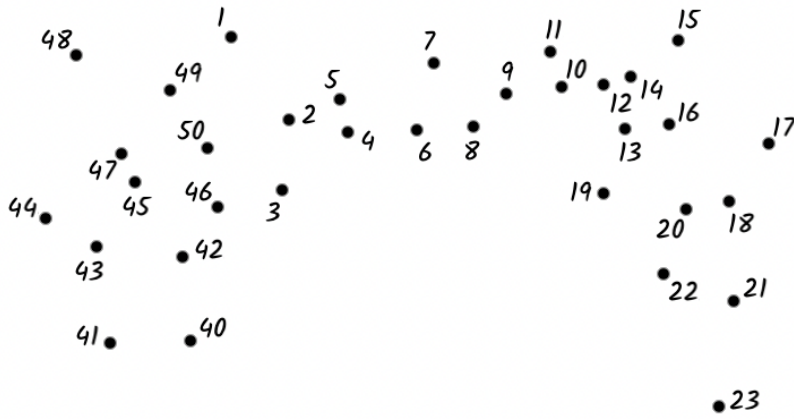
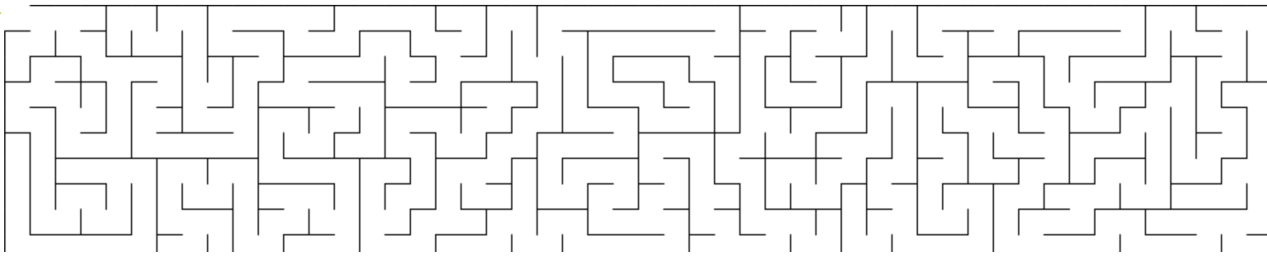
'O ka holoholo pa'ipa'i i'a he hana a ko kākou kūpuna. Ku'u 'ia ka 'upena a mai kekahi 'ao'ao pa'ipa'i 'ia ka 'ili o ke kai i mea e ho'ohuikau a ho'omaka'u ai i nā i'a me ka paipai pū e 'au i ka 'upena a hei akula. Ua nui nā po'e ma kai e kōkua ana me kēia hana 'o ka holoholo pa'ipa'i i'a. Hele a piula koke nā kānaka i ka hana nui o ka holoholo pa'ipa'i.

'O kekahi kauno'o ke kauno'o kuke. Ua lele koke 'o Kumu Nalani ma ke alaka'i 'ana i ka po'e - he pokepoke kalo, he wa'u niu, he 'oki'oki hua'ai me ka lau'ai a he kāwī hua'ai i mea inu i ia ahiahi. No ka nui o nā lima kōkua ma ke kauno'o kuke, ua ho'omākaukau 'ia nā 'ano 'ai like 'ole. 'O ke kalo poke 'oe, 'o ke guacamole me nā kipi kalo 'oe, 'o ka 'ulu curry 'oe, 'o ka i'a palai 'oe, 'o ka sāleta hua'ai pāhale 'oe, 'o ka he'e kō'ala 'oe, 'o ka wai hua'ai keu a ka 'ono 'oe a 'o ka 'uuala kāwili palai nō ho'i.

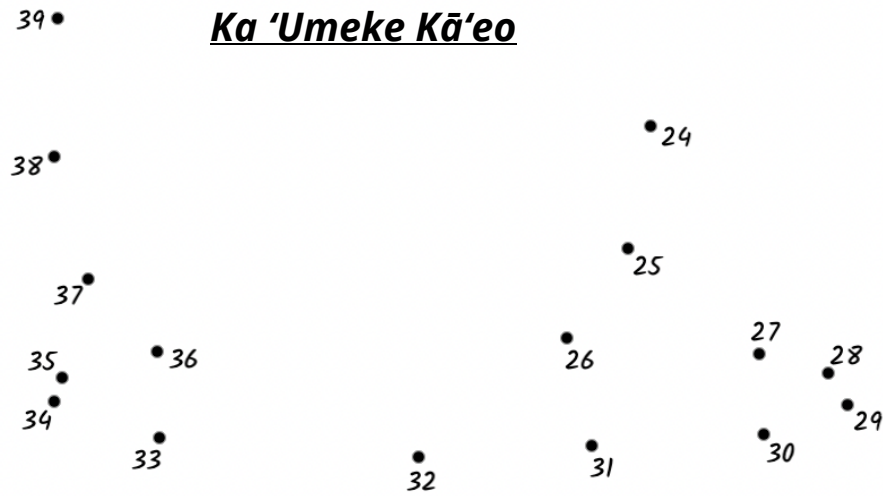
Ua nani maoli nō ka 'ike i nā 'ohana e launa pū ana. Penei e pili ai ko kākou 'ohana kula. Inā 'a'ole i hiki iā 'oe ke hui ma ia Halewalea, lana ka mana'o e hiki ana iā 'oe a me ka 'ohana ke hō'ea ma nā Halewalea e koe nei.



Ho'omaka



**Ka 'Umeke Kā'eo**



Hā'ina:



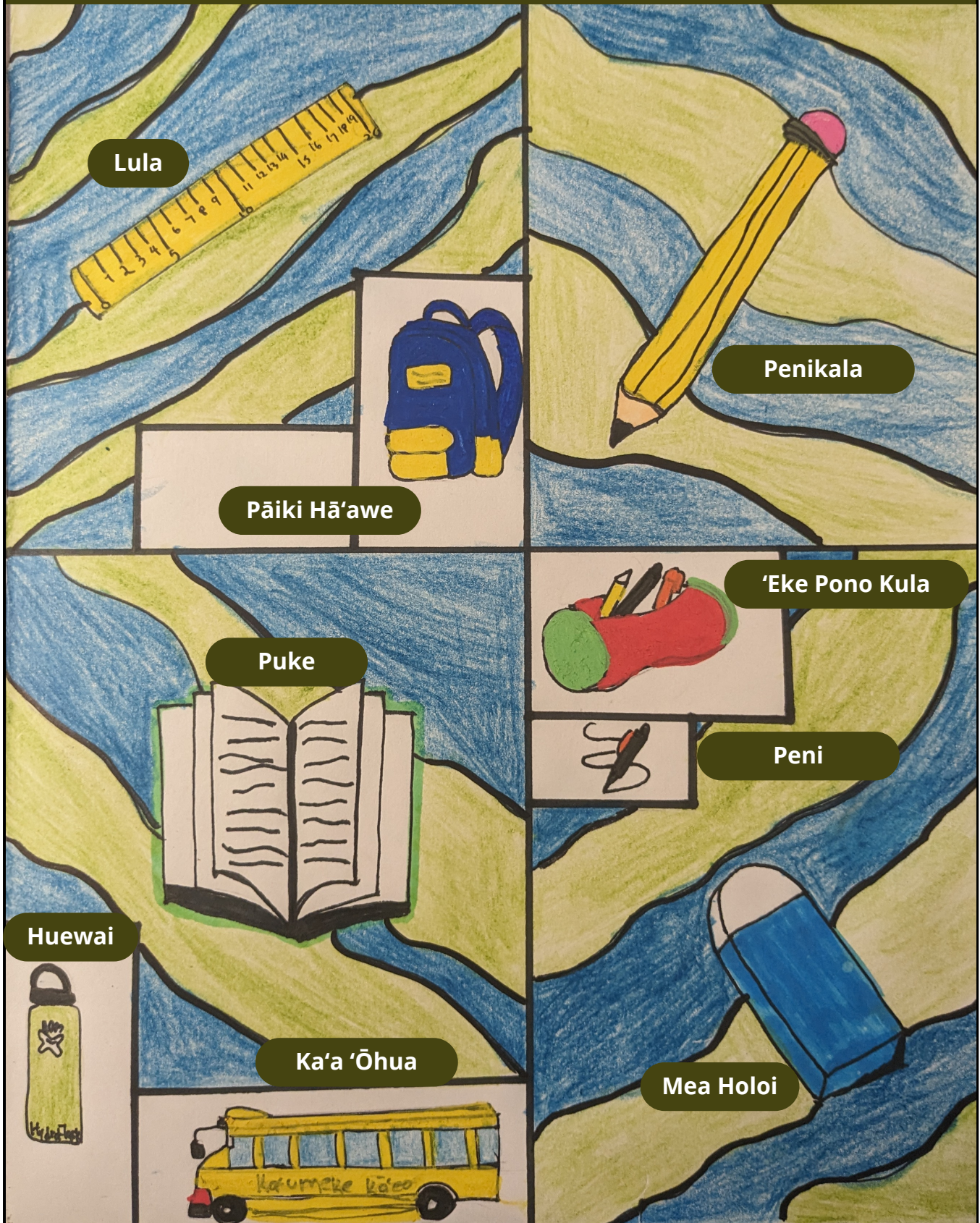
**Nane:**

*'O Keaukaha ku'u one hānau.  
He kahua ho'ona'auao au.  
Ola ka 'ōlelo Hawai'i ma ko'u mau hale*

*E pane i ka nane ma kēia kīwiki*



# Pāheona me Mana



He wahi leo mahalo kēia iā Mana Inoue, he haumāna papa 7 'o ia ma Ka 'Umeke i kona kahaki'i 'ana i nā pono kula. He ho'olauna maika'i kēia no nā haumāna 'akahiakahi i ka 'ōlelo. E ho'omau kākou i ka ho'ōla ana i ka 'ōlelo Hawai'i.



# H U A

# H O ' O K Ō

## E 'Ōlelo Hawai'i Kākou:

### 'Ikepili Ka 'Umeke Kā'eo

#### 'Ikepili Ka 'Umeke Kā'eo:

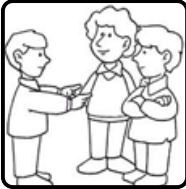
- 306 haumāna mai ke kula kamali'i a i ka papa 12
- He 30 haumāna ma Kai Koholā
- 126 haumāna ma Hale Lamalama
- 150 haumāna ma Pā Hoaka
- He 19 kumu lumi papa
- 4 mau kumu kāko'o
- 3 kumu a'o kīnānā

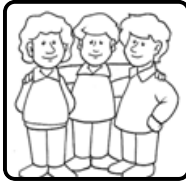
Hā'ina:  
 1) Ua 'ike 'olua i ka'u 'ilio.  
 2) Ua hīmeni kākou i ka malihini.  
 3) Ke kali nei 'olua i ka lawe leka.

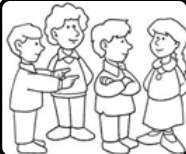
### Nā Papani

	Helukahī 1 kanaka	Helulua 2 kanaka	Helulehu 3 a 'oi kanaka
<b>kūnei</b> <i>'a'ole helu 'ia ko'u hoa kama'ilio</i>	au/wau	māua	mākou
<b>kūhoa</b> <i>helu pū 'ia ko'u hoa kama'ilio</i>		kāua	kākou
<b>kūnā</b> <i>ka'u 'ōlelo i ko'u (mau) hoa kama'ilio</i>	'oe	'olua	'oukou
<b>kūlā</b> <i>wala'au no kekahi (mau) kanaka 'ē a'e</i>	('o) ia	lāua	lākou

### E koho i ka papani kūpono:

- 

Ua 'ike \_\_\_\_\_ i ka'u 'ilio?
- 

E hīmeni \_\_\_\_\_ i ka malihini.
- 

Ke kali nei \_\_\_\_\_ i ka lawe leka.

**I ulu i ke kuamo'o  
 I mana i ka 'ōiwi  
 I kā'eo no ka hanauna hou**



## Kumu Waiwai Resources

## Nā Puke wehewehe 'ōlelo:

### Dictionaries:

- Hawaiian Dictionary
- Andrews Dictionary
- Māmaka Kaiao
- Parker Dictionary

### Online Dictionaries:

- wehewehe.org
- hilo.hawaii.edu/wehe/
- manomano.io

### 'Ōlelo Hawai'i:

#### Hawaiian language :

- kaiwakiloumoku
- 'Ōiwi TV
- Waihona.net
- Hulihua

### Nā Puke 'Ōlelo Hawai'i:

250+ free active Hawaiian books



PDF Puke

**Ka 'Umeke Kā'eo: Mō'aukala**  
 'Ōlelo No'auau: E lawe i ke 6

- Thoughts from Po'okumu Noeha
- Ka 'Umeke Kā'eo geneology

**Kumu Kaleimomi**  
 Nā Hana a ka Kumu Kaleimomi

- Learn more about our staff at Ka 'Umeke Kā'eo:

**Ke 'Ano Haumāna Ka 'Umeke Kā'eo**  
 Nā Hana a ka Kumu Kaleimomi

- Papa 3 describe how a Ka 'Umeke Kā'eo student should conduct themselves.
- Kumu Nalani & Kumu Jojo teach our keiki all about compost

**No ka Lokomāika'i**  
 Ke Ala

- Manawale'a & Ahmed Elshahiny show their generosity by donating school supplies to our kula.
- Teachers, staff, students, board members & community members engage in strategic planning.

**'Ulu Curry**

- U'i Evens is the new AD and high school girls volleyball head coach.
- 'Ulu curry recipe

**HALEWALE**  
 Nā Hana a ka Kumu Kaleimomi

- Halewale family engagement activities

**Maze**  
**Word Search**  
 Ka 'Umeke Kā'eo

- Fun and games

**Paheona me Mana**

- Increase your Hawaiian vocabulary. Mana Inoue illustrates daily used items

**HUA HO'OKŌ**  
 E 'Ōlelo Hawai'i Kākau:

- Data
- Strengthen your Hawaiian language: Papani